

## II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## DECYZJE

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 6 kwietnia 2009 r.

**w sprawie przystąpienia przez Wspólnotę Europejską do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym oraz jej Protokołu dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego przyjętych wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r.**

(2009/370/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c)

w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy i ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji, uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota działa na rzecz ustanowienia wspólnej przestrzeni sądowej opartej na zasadzie wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych.
- (2) Konwencja o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym (zwana dalej „konwencją kapsztadzka”) oraz jej Protokół dotyczący zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego (zwany dalej „protokołem lotniczym”), przyjęte wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r., stanowią cenny wkład w uregulowanie na szczeblu międzynarodowym dziedzin, których dotyczą. W związku z tym możliwie jak najszybciej powinno rozpocząć się stosowanie postanowień obu tych aktów w zakresie należącym do wyłącznej kompetencji Wspólnoty.

(3) Komisja wynegocjowała konwencję kapsztadzka i protokół lotniczy w imieniu Wspólnoty, w zakresie części należących do wyłącznej kompetencji Wspólnoty.

(4) Regionalne organizacje integracji gospodarczej właściwe w zakresie określonych spraw uregulowanych przez konwencję kapsztadzka i protokół lotniczy mogą przystąpić do wymienionej konwencji i protokołu po ich wejściu w życie.

(5) W konwencji kapsztadzkiej i protokole lotniczym uregulowano również niektóre ze spraw poddanych rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(2)</sup>, rozporządzeniu Rady (WE) nr 1346/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie postępowania upadłościowego <sup>(3)</sup> oraz rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I) <sup>(4)</sup>.

(6) Wspólnocie przysługują wyłączne kompetencje w zakresie niektórych spraw uregulowanych konwencją kapsztadzka i protokołem lotniczym, natomiast w pozostałych sprawach uregulowanych przez oba akty właściwe są państwa członkowskie.

(7) W związku z tym Wspólnota powinna przystąpić do konwencji kapsztadzkiej i protokołu lotniczego.

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 18 grudnia 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 160 z 30.6.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 177 z 4.7.2008, s. 6.

- (8) Art. 48 konwencji kapsztadzkiej i art. XXVII protokołu lotniczego przewidują, że w momencie przystąpienia regionalna organizacja integracji gospodarczej składa oświadczenie określające sprawy regulowane przez wymienioną konwencję i protokół, w odniesieniu do których państwa członkowskie tej organizacji przekazały jej swoje kompetencje. W związku z powyższym Wspólnota powinna złożyć takie oświadczenie w momencie przystąpienia do tych dwóch aktów.
- (9) Art. 55 konwencji kapsztadzkiej przewiduje, że Umawiające się Państwo może oświadczyć, że nie będzie stosować postanowień art. 13 lub 43 lub obu tych artykułów, w całości lub w części. Wspólnota powinna złożyć takie oświadczenie w momencie przystąpienia do wspomnianej konwencji.
- (10) Art. X, XI i XII protokołu lotniczego mają zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do Umawiającego się Państwa, które złożyło odpowiednie oświadczenie na mocy art. XXX wymienionego protokołu, na warunkach określonych w tym oświadczeniu. W momencie przystąpienia do protokołu lotniczego Wspólnota powinna oświadczyć, że nie będzie stosować art. XII i nie złoży żadnego oświadczenia na mocy art. XXX ust. 2 i 3. Nie wpłynie to na kompetencje państw członkowskich w zakresie przepisów prawa materialnego dotyczących upadłości.
- (11) Każde Umawiające się Państwo może również na mocy art. XXX ust. 1 złożyć oświadczenie w sprawie stosowania art. VIII protokołu lotniczego dotyczącego wyboru prawa. W momencie przystąpienia do protokołu lotniczego Wspólnota powinna oświadczyć, że nie będzie stosować art. VIII.
- (12) Zjednoczone Królestwo będzie w dalszym ciągu związane konwencją rzymską z 1980 r. o prawie właściwym dla zobowiązań umownych <sup>(1)</sup> do czasu, kiedy zaczną je wiązać przepisy rozporządzenia (WE) nr 593/2008. Przyjmuje się, że jeśli Zjednoczone Królestwo przystąpi do protokołu lotniczego przed tą datą, złoży w momencie przystąpienia oświadczenie na mocy art. XXX ust. 1, które pozostanie bez uszczerbku dla stosowania przepisów wymienionego rozporządzenia.
- (13) Zjednoczone Królestwo i Irlandia uczestniczą w przyjęciu i stosowaniu niniejszej decyzji.
- (14) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji oraz nie jest nią związana ani jej nie stosuje,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

1. Konwencja o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym (zwana dalej „konwencją kapsztadzką”) oraz Protokół dotyczący zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego (zwany dalej „protokołem lotniczym”), przyjęte wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r., zostają niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty Europejskiej.

Teksty konwencji kapsztadzkiej i protokołu lotniczego zostały dołączone do niniejszej decyzji.

2. W niniejszej decyzji „państwo członkowskie” oznacza wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem Danii.

#### Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób upoważnionych do złożenia w imieniu Wspólnoty dokumentów, o których mowa w art. 47 ust. 4 konwencji kapsztadzkiej i art. XXVI ust. 4 protokołu lotniczego.

#### Artykuł 3

1. W momencie przystąpienia do konwencji kapsztadzkiej Wspólnota składa oświadczenia określone w pkt I załączników I i II.

2. W momencie przystąpienia do protokołu lotniczego Wspólnota składa oświadczenia określone w pkt II załączników I i II.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 6 kwietnia 2009 r.

W imieniu Rady

J. POSPÍŠIL

Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 266 z 9.10.1980, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

**Ogólne oświadczenia dotyczące właściwości Wspólnoty Europejskiej, które mają zostać złożone przez Wspólnotę w momencie przystąpienia do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym („konwencja kapsztadzka”) oraz Protokołu dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego („protokół lotniczy”) przyjętych wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r.**

- I. Oświadczenie na mocy art. 48 ust. 2 dotyczące właściwości Wspólnoty Europejskiej w sprawach uregulowanych przez Konwencję o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym („konwencję kapsztadzka”), w odniesieniu do których państwa członkowskie przekazały swoje kompetencje Wspólnocie.
1. Art. 48 konwencji kapsztadzkiej przewiduje, że regionalne organizacje integracji gospodarczej, złożone z suwerennych państw i posiadające kompetencje w zakresie określonych spraw uregulowanych w tej konwencji, mogą do niej przystąpić pod warunkiem złożenia oświadczenia, o którym mowa w art. 48 ust. 2. Wspólnota podjęła decyzję o przystąpieniu do konwencji kapsztadzkiej, w związku z czym składa takie oświadczenie.
  2. Do Wspólnoty należą obecnie Królestwo Belgii, Republika Bułgarii, Republika Czeska, Królestwo Danii, Republika Federalna Niemiec, Republika Estońska, Irlandia, Republika Grecka, Królestwo Hiszpanii, Republika Francuska, Republika Włoska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republika Węgierska, Republika Malty, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii, Rzeczpospolita Polska, Republika Portugalska, Rumunia, Republika Słowenii, Republika Słowacka, Republika Finlandii, Królestwo Szwecji oraz Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
  3. Niniejsze oświadczenie nie ma jednak zastosowania do Królestwa Danii zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.
  4. Niniejsze oświadczenie nie dotyczy tych terytoriów państw członkowskich, do których Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską nie ma zastosowania, oraz pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich aktów i stanowisk, które mogą zostać przyjęte na mocy konwencji kapsztadzkiej przez zainteresowane państwa członkowskie w imieniu i interesie tych terytoriów.
  5. Państwa członkowskie przekazały Wspólnocie Europejskiej kompetencje w odniesieniu do spraw wpływających na rozporządzenie Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(1)</sup>, rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie postępowania upadłościowego <sup>(2)</sup> oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I) <sup>(3)</sup>.
  6. W momencie przystąpienia do konwencji kapsztadzkiej Wspólnota nie złożyła żadnego z oświadczeń, na jakie zezwalają artykuły, o których mowa w art. 56 wymienionej konwencji, z wyjątkiem oświadczenia dotyczącego art. 55. Państwa członkowskie zachowują właściwość w zakresie przepisów prawa materialnego dotyczących upadłości.
  7. Wykonywanie kompetencji, które państwa członkowskie przekazały Wspólnocie mocą Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, może podlegać ze swej natury ciągłym zmianom. W ramach tego traktatu właściwe instytucje mogą podejmować decyzje określające zakres kompetencji Wspólnoty. W związku z tym ta ostatnia zastrzega sobie prawo odpowiedniego zmieniania niniejszego oświadczenia, przy czym nie będzie to stanowić warunku wykonywania posiadanych przez nią kompetencji w odniesieniu do spraw uregulowanych przez konwencję kapsztadzka.
- II. Oświadczenie na mocy art. XXVII ust. 2 dotyczące właściwości Wspólnoty Europejskiej w sprawach uregulowanych przez Protokół dotyczący zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego („protokół lotniczy”), w odniesieniu do których państwa członkowskie przekazały swoje kompetencje Wspólnocie.
1. Art. XXVII protokołu lotniczego przewiduje, że regionalne organizacje integracji gospodarczej, złożone z suwerennych państw i posiadające kompetencje w zakresie określonych spraw uregulowanych przez ten protokół, mogą do niego przystąpić pod warunkiem złożenia oświadczenia, o którym mowa w art. XXVII ust. 2. Wspólnota podjęła decyzję o przystąpieniu do protokołu lotniczego, w związku z czym składa takie oświadczenie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 160 z 30.6.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 177 z 4.7.2008, s. 6.

2. Do Wspólnoty Europejskiej należą obecnie Królestwo Belgii, Republika Bułgarii, Republika Czeska, Królestwo Danii, Republika Federalna Niemiec, Republika Estońska, Irlandia, Republika Grecka, Królestwo Hiszpanii, Republika Francuska, Republika Włoska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republika Węgierska, Republika Malty, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii, Rzeczpospolita Polska, Republika Portugalska, Rumunia, Republika Słowenii, Republika Słowacka, Republika Finlandii, Królestwo Szwecji oraz Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
3. Niniejsze oświadczenie nie ma jednak zastosowania do Królestwa Danii zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.
4. Niniejsze oświadczenie nie dotyczy tych terytoriów państw członkowskich, do których Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską nie ma zastosowania, oraz pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich aktów i stanowisk, które mogą zostać przyjęte na mocy protokołu lotniczego przez zainteresowane państwa członkowskie w imieniu i interesie tych terytoriów.
5. Państwa członkowskie przekazały Wspólnocie Europejskiej kompetencje w odniesieniu do spraw wpływających na rozporządzenie Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(1)</sup>, rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie postępowania upadłościowego <sup>(2)</sup> oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I) <sup>(3)</sup>.
6. W momencie przystąpienia do protokołu lotniczego Wspólnota nie złożyła oświadczenia na mocy art. XXX ust. 1 dotyczącego stosowania art. VIII ani też nie złożyła żadnego z oświadczeń, na jakie zezwala art. XXX ust. 2 i 3. Państwa członkowskie zachowują właściwość w zakresie przepisów prawa materialnego dotyczących upadłości.
7. Wykonywanie kompetencji, które państwa członkowskie przekazały Wspólnocie mocą Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, może podlegać ze swej natury ciągłym zmianom. W ramach tego traktatu właściwe instytucje mogą podejmować decyzje określające zakres kompetencji Wspólnoty. W związku z tym ta ostatnia zastrzega sobie prawo odpowiedniego zmieniania niniejszego oświadczenia, przy czym nie będzie to stanowić warunku wykonywania posiadanych przez nią kompetencji w odniesieniu do spraw uregulowanych przez protokół lotniczy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 160 z 30.6.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 177 z 4.7.2008, s. 6.

## ZAŁĄCZNIK II

**Oświadczenia, które mają zostać złożone przez Wspólnotę Europejską przy przystąpieniu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym („konwencja kapsztadzka”) oraz Protokołu dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego („protokół lotniczy”) przyjętych wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r., dotyczące określonych postanowień i środków zawartych w tych aktach**

- I. Oświadczenie Wspólnoty Europejskiej na mocy art. 55 Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym („konwencji kapsztadzkiej”)

Na mocy art. 55 konwencji kapsztadzkiej w przypadkach, w których dłużnik ma miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego Wspólnoty, państwa członkowskie związane rozporządzeniem Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(1)</sup> będą stosować art. 13 i 43 konwencji kapsztadzkiej w odniesieniu do tymczasowych środków zabezpieczających wyłącznie w zgodności z art. 31 rozporządzenia (WE) nr 44/2001, w myśl wykładni Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w ramach art. 24 konwencji brukselskiej z dnia 27 września 1968 r. o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(2)</sup>.

- II. Oświadczenie Wspólnoty Europejskiej na mocy art. XXX Protokołu dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego („protokołu lotniczego”)

Zgodnie z art. XXX ust. 5 protokołu lotniczego art. XXI tego protokołu nie będzie miał zastosowania na terytorium Wspólnoty, a przedmiotowa sprawa podlegać będzie rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych <sup>(3)</sup> w przypadku państw członkowskich związanych tym rozporządzeniem lub inną umową mającą na celu rozciągnięcie jego skutków.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 299 z 31.12.1972, s. 32.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.